Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le

paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 55 (2016)

Heft: 1: Die Profession = La Profession

Artikel: Quo vadis, Landschaftsarchitektur? = Quo vadis, architecture du

paysage?

Autor: Wolf, Sabine

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-681445

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Quo vadis, Landschaftsarchitektur?

«Landschaft», urban oder rural, als in der Wahrnehmung konstruierter Ausschnitt des Raums, natürlich oder menschgemacht, ist als gesellschaftlich relevantes Thema lanciert. Das legen nicht nur die Abstimmungsergebnisse zur Kulturlandinitiative oder aktuelle Diskussionen zur städtebaulichen Maxime von Innen- vor Aussenverdichtung nahe, auch ein Blick in Zeitungen oder auf die Verkaufszahlen von Publikumsmagazinen rund um Haus und Garten zeigen einen regen Bedeutungszuwachs. anthos hat sich umgehört und Vertreterinnen und Vertreter der Profession um ein Statement gebeten: «Was sind aus Ihrer Perspektive die grossen Herausforderungen der Landschaftsarchitektur in den kommenden Jahren?»

Quo vadis, architecture du paysage?

Le «paysage», urbain ou rural, en tant qu'extrait de l'espace construit dans la perception, naturel ou façonné par l'homme, s'impose aujourd'hui dans le débat sociétal. C'est ce que suggèrent non seulement les résultats du scrutin de l'initiative sur les terres cultivables ou l'actuel débat sur le paradigme urbain de la densification intérieure et extérieure; les journaux et les magazines, ainsi que les chiffres de vente de magazines grand public autour du jardin et de la maison témoignent également de son importance croissante. anthos a demandé leur avis à quelques-unes de ses personnalités et institutions représentatives: «Selon vous, quels sont les principaux défis que l'architecture/ l'aménagement du paysage devra affronter dans les années à venir?»

Frage / question par: Sabine Wolf



Prof. Jean-Bernard Bächtiger

Institutsleiter / Responsable Institut Umwelt und Natürliche Ressourcen, ZHAW Wädenswil

Stadtregionen wie die Greater Zurich Area verändern sich weiter: Vom Zustand des ländlichen Raums mit Inseln von Siedlungsgebieten, hin zu einem Siedlungsgebiet mit grünen Inseln. Diese Entwicklung hat längst eingesetzt und ist irreversibel. Das Paradigma der räumlichen Segregation – hier Landwirtschaftszone, dort Siedlungsgebiet – hat ausgedient und entspricht weder der Realität noch den gesellschaftlichen Bedürfnissen. Wie sieht die neue alternative Landschafts- und Raumeinteilung /-planung für das 21. Jahrhundert aus? Dies ist die Kernfrage, welche künftige Generationen von Landschaftsarchitekten und -planerinnen bewegen wird. Wenn sie es geschickt angehen, das heisst, die Planung vermehrt als Prozess verstehen, bewegt sich nicht nur das Siedlungsgebiet in den ehemals ländlichen Raum, sondern gegenläufig auch die Natur wieder zurück in die Siedlungsgebiete und verbindet sich neu mit urbanen Kulturwerten. Schutzgebiete haben in diesen neuen Grossstädten genauso Platz wie regionale Nahrungsmittelproduktion. / Des régions urbaines comme la Greater Zurich Area évoluent sans cesse: de l'état de territoire rural ponctué d'îlots urbanisés jusqu'à la zone urbanisée avec des îlots verts. Cette évolution bien ancienne est irréversible. Le paradigme de la ségrégation spatiale – zone agricole là, zone urbanisée ici – s'est certes étendu, mais il ne correspond ni à la réalité, ni aux besoins sociaux. A quoi devra ressembler l'aménagement du paysage et du territoire pour le 21ème siècle? Telle est la question centrale que devront aborder les futures générations d'architectes-paysagistes, urbanistes et aménagistes. Si elles le font habilement, c'est-à-dire en considérant toujours plus la conception comme un processus, alors non seulement la zone urbanisée évoluera dans l'ancien territoire rural, mais inversement la nature retournera également dans les zones urbanisées et retrouvera un lien avec des valeurs culturelles urbaines. Dans ces nouvelles grandes villes, les zones de protection occuperont alors autant de place que les sites régionaux de production agroalimentaire.

Jean-Marie Boillat

Leiter / Chef du Service des parcs et promenades de la ville de Neuchâtel



Die Landschaftsarchitektur sollte ihre Verbindung zu den erdverbundenen Berufen nicht aufgeben, sondern eher noch verstärken. Sie unterscheidet sich dadurch auf feine Art vom Städtebau, vom Ingenieurwesen und von der Architektur und sie kann so ihre Bedeutung als unabdingbarer Denkbeitrag jeglichen Eingriffs ins Territorium aufzeigen. Freiräume mit «lebendem Material» zu bauen – die Kenntnisse darüber sind grundlegend und müssen weiter vertieft werden –, ist der Trumpf der Landschaftsarchitektur, ihre Besonderheit. Diese Grundhaltung muss sich auch in der künftigen Landschaft widerspiegeln: Sie muss dynamisch sein, nie statisch, voller Leben. / L'architecture du paysage ne doit pas perdre mais renforcer l'attachement aux métiers de la terre afin de se démarquer subtilement des urbanistes, des ingénieurs et des architectes ... pour se révéler ainsi comme un maillon indispensable dans l'approche de toute intervention sur le territoire. Construire le vide avec le vivant – les connaissances de ce vivant sont primordiales et à accroître –, c'est l'atout de la profession d'architecte-paysagiste et sa singularité. Une singularité qui doit s'affirmer dans l'esprit d'un paysage à venir, dynamique, non figé, respirant simplement la vie.

Um den Herausforderungen der Stadt zu begegnen – die Verdichtung und die Angst davor; steigende Ansprüche gegenüber knapperen Mitteln; Klimaproblematik –, braucht es: mehr strapazierfähige und dennoch anmutige Räume im Siedlungsraum; neue, vielschichtige Ansätze in der Landschaftsgestaltung am Siedlungsrand, divergierenden Anforderungen gerecht werdend; weniger grosse Würfe, sondern das Einweben der Bedürfnisse der Menschen und der Natur; mehr aus dem Bestand heraus entwickeln, Transformation statt «tabula rasa und alles neu». Von Landschaftsplanern und Landschaftsarchitekten erwarte ich dazu verstärkt einen aktiven Beitrag. / Relever les défis de la ville – la densification et la peur qu'elle engendre; répondre à des exigences croissantes malgré les moyens en diminution et la problématique climatique; compte de nouvelles approches plurielles pour l'aménagement des espaces en périphérie urbaine; concevoir des projets moins importants mais qui imbriquent des besoins de l'homme et de la nature; développer à partir de l'existant et donc privilégier la transformation par rapport à la tabula rasa et à la construction neuve. J'attends de la part des architectes-paysagistes une contribution plus active.

Christine Bräm

Direktorin / Directrice Grün Stadt Zürich Directrice de Grün Stadt Zürich

Im Fokus der Raumplanung steht in den nächsten Jahren die Verdichtung. Ohne Freiräume und Grünflächen bleibt die gesetzlich erwünschte hochwertige Verdichtung toter Buchstabe. Wir brauchen fachlich versierte Landschaftsarchitekten, die mit uns für die notwendige Qualität von Aussenräumen sorgen. Nur so schaffen wir auch in der Bevölkerung Akzeptanz für Verdichtungen. La densification se retrouvera au centre de l'aménagement du territoire dans les années à venir. La densification de qualité souhaitée par la législation restera lettre morte sans espaces extérieurs ni espaces verts. Nous avons besoin d'architectes-paysagistes experts pour nous aider à garantir la nécessaire qualité des espaces extérieurs. C'est également le seul moyen de parvenir à une acceptation des densifications par la population.

Lukas Bühlmann

Direktor Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP-ASPAN Directeur de l'Association Suisse pour l'aménagement national VLP-ASPAN

党府在外中的中国主任营 府在外的教皇中主任主任党 府在外的教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教皇中主任政治教育



Bundesamt für Raumentwicklung ARE
Office fédéral du développement territorial ARE

Herausforderungen für die Landschaftsarchitektur sind:

- über den gesamten Raum und über die einzelnen Fachdisziplinen hinauszudenken;
- Konzepte müssen sich an Bedürfnissen orientieren: Know-how und Moderationsaufgaben in Partizipationsprozessen werden immer wichtiger;
- in Konzepten inhaltlich viel stärker auf zukünftige Fragestellungen eingehen: Biodiversität, Klimaanpassung, demografische Veränderungen und deren Wirkung auf Freiräume;
- Die Raumplanungsinstrumente bieten die Möglichkeit, vielfältige Inhalte aufzunehmen.

Die Landschaftsarchitektur sollte dabei eine zentrale Rolle übernehmen.

Les exigences qui s'imposent à l'architecture du paysage sont les suivantes:

- penser l'ensemble du territoire au-delà des différentes disciplines;
- les concepts s'orientent en fonction des besoins; le savoir-faire et le travail de présentation dans les processus participatifs seront toujours plus importants;
- intégrer plus fortement dans les concepts des thématiques touchant à l'avenir: biodiversité, adaptation climatique, évolution démographique et leurs conséquences sur les espaces extérieurs;
- les instruments d'aménagement du territoire permettent d'englober des contenus diversifiés.

L'architecture du paysage devrait jouer à cet égard un rôle central.

Prof. Laurent Daune

Professeur à la Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture hepia Die gegenwärtige Krise der Städte ist ebenso schwerwiegend, wie jene des 17. oder des 19. Jahrhunderts, als sich das Antlitz der Städte durch das Wirken der Landschaftsarchitekten wandelte. Heutzutage müssen auf territorialer Ebene offene Räume als neue Akteure der Überlegungen städtischer Entwicklung gestaltet werden, um die neuen Paradigmen des Berufes zu integrieren und räumlich darzustellen: grüne Mobilität, ökosystemische Funktionen der Vegetation, städtische Landwirtschaft und Artenvielfalt... Die Experten der Zukunft müssen diese Themen im Rahmen einer echten Interdisziplinarität angehen, die in der Lage ist, komplexe Fragen zu bewältigen. / La crise actuelle des villes est de même importance que celles du $17^{\rm ème}$ ou du $19^{\rm ème}$ siècle, durant lesquelles les apports des architectes-paysagistes ont permis à la ville de prendre un autre visage. Aujourd'hui, les espaces ouverts à l'échelle territoriale, nouveaux acteurs de la réflexion urbaine, doivent être dessinés pour intégrer et spatialiser les nouveaux paradigmes de la profession: mobilités douces, fonctions écosystémiques des végétaux, agriculture et biodiversité urbaine... Les futurs professionnels doivent aborder ces thèmes dans le cadre d'une véritable interdisciplinarité capable d'affronter les questions complexes.

Call Life Rimarcall Life Rimarcall Life Rimarcall Alexis of Kinnelling of Kinnelling of Kinnelling

Felix Guhl

Präsident der Vereinigung Schweizerischer Stadtgärtnereien und Gartenbauämter VSSG Président de l'Union Suisse des Services des Parcs et Promenades USSP

Vom konsultierenden Gartengestalter über den Landschaftsarchitekten zum Aussenraummanager. Zukünftig werden Gestalten und Bauen nur noch Teilbereiche des Aufgabengebiets sein. Die bisherige Stärke der interdisziplinären Zusammenarbeit wird noch wichtiger und umfassender. Insbesondere der Einbezug der Bevölkerung aus allen Kulturkreisen, das Wassermanagement, die ökologischen und ökonomischen Rahmenbedingungen sowie die Raumkonkurrenz (Verkehr, Immobilien usw.) mit entsprechendem Nutzungsdruck sind zu koordinieren. Der Aussenraummanager muss noch stärker der Advokat der Stadt- und Landschaftsräume werden. / Les architectes-paysagistes sont aujourd'hui actifs comme consultants créateurs de jardins ainsi que dans la conception et la construction de l'espace public, mais leur domaine d'activité comprend aussi la gestion d'espaces extérieurs verts. A l'avenir, la conception et la construction ne constitueront plus que des secteurs partiels de la profession. L'actuelle force de la collaboration interdisciplinaire sera encore plus importante et globale. L'espace public doit permettre l'intégration de la population de tous les milieux et cultures, il convient d'y coordonner la gestion de l'eau, une construction écologique et économique, mais également la concurrence autour des espaces (circulations, immobilier, etc.) avec la pression d'utilisation correspondante. Le rôle de défenseur des espaces urbains et paysagers joué par l'architecte-paysagiste doit être renforcé.

KRE if ich in de auch fiebe it ich in de auch fe auch

Die Schweizer Landschaftsarchitektur steckt nach wie vor im Zeitalter der Frage der Mutter der Freundin «Du bist doch Gartenarchitekt. Soll ich meine Geranien im Keller überwintern?» – So gesehen sind die neuen Herausforderungen die alten. Die berufliche Berührungsfläche, die in Kontakt mit der Zivilgesellschaft ist und Erklärungshilfen liefert, hat sich indessen vergrössert. Aktuelle Fragen zu Gestaltung und Lebensqualität im Siedlungsraum und in der offenen Landschaft werden heute (auch) in der Landschaftsarchitektur verortet. Die Herausforderung ist, den Berufsstand in die Lage zu versetzen, diese Fragen (mit) zu beantworten. Und selbstverständlich jene der Mutter der Freundin. / L'architecture suisse du paysage se trouve comme auparavant à l'époque où la mère de l'amie demandait: «Mais tu es architecte-paysagiste! Penses-tu que je doive entreposer mes géraniums dans la cave durant l'hiver?» - De ce point de vue, les nouveaux défis sont les anciens. L'interface professionnelle avec la société civile qui apporte des aides explicatives s'est cependant élargie. Les questions actuelles concernant l'aménagement et la qualité de vie dans l'espace urbanisé et dans le paysage ouvert s'enracinent aujourd'hui (aussi) dans l'architecture du paysage. Le défi consiste à faire en sorte que la profession soit en mesure de répondre à ces questions. Et naturellement à celle de la mère de son amie.

Pascal Gysin

Präsident Bund Schweizer Landschaftsarchitekten BSLA Président de la Fédération Suisse des Architectes Paysagistes FSAP

Prof. Dr. Felix Kienast

Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft WSL Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage WSL

Die grösste Herausforderung ist, Landschaften mit hoher Attraktivität und hohem Identifikationspotenzial für mobile Gesellschaften zu schaffen. Die Mobilität ist eine Folge der globalen Wirtschaftswelt, aber auch der Kriegs- und Klimaereignisse. Landschaften mit Identifikationspotenzial bieten auch ein Integrationspotenzial. / Le principal défi consiste à créer des paysages ayant une forte attractivité et un potentiel d'identification élevé pour des sociétés mobiles. La mobilité est une conséquence de la globalisation de l'économie, mais également des conflits et des événements climatiques. Des paysages avec un potentiel d'identification offrent également un potentiel d'intégration.

Prof. Dr. Stefan Kurath

Co-Leitung / Codirection Institut Urban Landscape, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW Die Zukunft der Landschaftsarchitektur liegt im Entwerfen grenzüberschreitender Stadtlandschaften. Entwerfen meint dabei nicht das Auseinanderdividieren von Nutzungen, Dichten und Zuständigkeiten, wie es die Raum- und Landschaftsplanung tut. Entwerfen meint ein Zusammenfügen unterschiedlichster natürlicher, sozialer und technischer Elemente zu ganzheitlich gedachten Stadtlandschaften. Es meint ein Arbeiten im Sinne kultureller Erweiterung des Bestandes, und es meint vor allem die Überwindung des unproduktiven Kategoriendenkens von hier Stadt, da Land, dort Natur. / L'avenir de l'architecture du paysage consiste à concevoir des paysages urbains au-delà des frontières. Concevoir ne signifie pas la séparation entre utilisations, densités et compétences comme le fait l'aménagement du territoire et du paysage. Concevoir signifie le rassemblement d'éléments naturels, sociaux et techniques les plus divers pour obtenir des paysages urbains appréhendés d'une façon globale. Cela suppose un travail dans le sens d'une extension culturelle de l'existant et, avant tout, le dépassement de la pensée catégorielle improductive avec la ville ici, la campagne là et la nature ailleurs.



Die aktuellen Herausforderungen sehe ich in der Breite der Anforderungen, die sich heute an das Berufsfeld der Landschaftsarchitektur stellen. Und diese werden nicht weniger, denn es wird in Zukunft immer wichtiger, gute Gestaltung mit einer fachlich fundierten Planung zu verbinden. Gerade die Arbeit mit den verschiedenen Massstabsebenen ist eine Stärke unseres Fachs. In der Ausbildung der Landschaftsarchitekten bedarf es grosser Anstrengungen. Insbesondere muss es gelingen, dass künftig deutlich mehr Bachelor-Abgänger als bisher den Master-Abschluss anstreben. Immer komplexere Fragestellungen erfordern die Bereitschaft zur interdisziplinären Zusammenarbeit mit benachbarten Fachgebieten wie Architektur, Raumplanung, Ökologie, Ingenieurwesen und Sozial-/Kulturwissenschaften. Landschaftsarchitekten müssen vielfältige handwerkliche Fähigkeiten erlernen und trainieren, gerade auch im Bereich der modernen Technologien. Und, last but not least, erfordert der gegenwärtige gesellschaftliche und kulturelle Wandel vermehrt kulturelles Wissen und Kommunikationskompetenzen. Denken wir an die sich ändernden Bedürfnisse der multikulturellen Gesellschaft und an die zunehmende Heterogenität der Bevölkerung. Alles in allem stellen sich sehr vielfältige Herausforderungen, für die eine Aus- und Weiterbildung höchster Qualität in der Landschaftsarchitektur fundamental wichtig ist. / Je perçois les actuels défis à l'aune de la palette d'exigences qui s'imposent aujourd'hui au champ professionnel de l'architecture du paysage. Et leur nombre n'est pas près de diminuer car il sera à l'avenir toujours plus important de lier une bonne conception à un aménagement techniquement fondé. Le travail aux différentes échelles constitue justement l'une des forces de notre discipline. La formation des architectes-paysagistes nécessite d'importants efforts. Il importe surtout à l'avenir qu'un nombre bien plus important de détenteurs d'un bachelor obtiennent un diplôme de master. La complexité croissante des problématiques exige une disponibilité au travail interdisciplinaire avec des disciplines voisines comme l'architecture, l'aménagement du territoire, l'écologie, l'ingénierie et les sciences sociales et de la culture. Les architectes-paysagistes doivent acquérir et développer de nombreuses aptitudes notamment dans le domaine des nouvelles technologies. Enfin, last but not least, l'actuelle évolution sociale et culturelle exige des compétences culturelles et communicatives toujours plus développées. Il suffit de penser à l'évolution des besoins de la société multiculturelle et à l'hétérogénéité grandissante de la population. Pour conclure, il convient de relever de façon globale, par une formation initiale et continue approfondie en architecture du paysage, la grande diversité des défis qui se dressent.

Prof. Dr.
Dominik Siegrist
Leiter Institut für Landschaft und Freiraum,
Hochschule für Technik
Rapperswil HSR

Wir brauchen einen Perspektivenwechsel. Landschaftsqualität geht verloren. Zumeist im Kleinen, hier und dort. Konsequenz? Die Leistungen für Wohlbefinden und Wohlfahrt nehmen ab. Was tun? Landschaft darf nicht mehr nur als Ressource im Sinn von zu bebauendem oder zu verbauendem Land gedacht werden. Sie ist vielmehr als grundlegender Wert für die Gesellschaft zu verstehen. Die Qualität der Landschaft muss integral in den raumwirksamen Politiken berücksichtigt werden. Der Landschaftswandel ist vorausschauend und aktiv zu gestalten. / Nous avons besoin d'un changement de paradigme. La qualité du paysage se perd. La plupart du temps à petite échelle, ici et là. La conséquence? Les prestations liées au bien-être diminuent. Que faire? Le paysage ne doit plus être considéré uniquement comme une ressource au sens d'un territoire à bâtir. Il doit être davantage compris comme porteur de valeurs. La qualité du paysage doit être intégralement prise en compte dans les politiques à incidence spatiale. Le changement de paysage doit être anticipé et soigneusement accompagné.

Dr. Matthias Stremlow

Sektionschef Bundesamt für Umwelt BAFU, Abteilung Arten, Ökosysteme, Landschaften Chef de section à l'Office fédéral de l'environnement OFEV, département espèces, écosystèmes, paysages

Carlo L. Vercelli Geschäftsführer JardinSuisse Directeur de JardinSuisse

Raumplaner, Umweltschützer, Landwirte und weitere Kreise sehen Landschaftsplanung als ihr Metier an. Damit die Entwicklung in die richtige Richtung geht, müssen die Landschaftsarchitekten sich vehementer in die Diskussion einbringen und ihren Platz einfordern. Dazu braucht es Engagement nicht nur am Zeichentisch, sondern auch in der Politik. Les professionnels de l'aménagement du territoire, les protecteurs de l'environnement, les agriculteurs et d'autres milieux considèrent l'aménagement du paysage comme leur métier. Pour que l'évolution aille dans la bonne direction, les architectes-paysagistes doivent se montrer plus véhéments dans les débats et s'imposer. Cela nécessite un engagement à la table de dessin, mais également en politique.

Ariane Widmer-Pham, Mitglied im Vorstand des Schweizer Ingenieur- und Architektenvereins SIA, Direktorin des S.D.O.L / Membre du comité de la SIA, directrice du Bureau du schéma directeur de l'Ouest Lausannois S.D.O.L

Die Eingriffe des Landschaftsarchitekten müssen die periurbanen Räume umfassen, die lange Jahre ausserhalb des professionellen Blickfelds geblieben sind. Die Verdichtung der Stadt nach innen ist eine Herausforderung, der sich alle Planungsprofessionen gemeinsam stellen müssen. An namenlosen Orten, die durch das harte Einwirken des Menschen geprägt, den Infrastrukturen unterworfen und auf einen Rest oder ein Fragment reduziert wurden, kann ein landschaftsarchitektonisches Projekt einen verloren gegangenen Sinn zurückbringen. Hier gilt es, eine fundamentale Rolle einzunehmen, um verborgene Landschaften aus der Versenkung heraustreten zu lassen und ihnen durch ihre Lebendigkeit einen neuen Sinn zu geben. / L'action de l'architecte-paysagiste doit investir ces espaces périurbains, restés si longtemps hors champs. Le besoin d'inverser le développement urbain vers l'intérieur est un défi commun à tous les professionnels du territoire. Dans ces lieux sans nom transformés par l'empreinte brutale de l'homme, marqués par les infrastructures, devenus résidu ou fragment, le projet de l'architecte-paysagiste peut révéler un sens perdu. C'est ici qu'il a un rôle fondamental à jouer pour faire émerger des paysages enfouis et redonner sens par le vivant.

Die Reihenfolge der Statements folgt dem Alphabet. / Les déclarations suivent l'ordre alphabétique.

Illustrationen:

«Der Körper im Raum» von Antoine Marais, Student hepia Genf, Betreuung des Kurses Bildende Kunst durch Natacha Guillaumont. Die Skizzenreihe stellt unterschiedliche Silhouetten im öffentlichen Raum dar, die benutzten Mittel: ein leeres Zeichenblatt, Pinsel und Tusche. Der menschliche Körper ist für den Projektentwurf eine wichtige Grundlage, es ist unabdingbar, seine Bewegung in der Umwelt zu begreifen.

«Corps dans l'espace» par Antoine Marais, étudiant hepia Genève, enseignante arts plastiques: Natacha Guillaumont. La série de croquis met en scène diverses silhouettes dans l'espace public avec pour outils une feuille blanche, un pinceau et de l'encre de Chine. Le corps humain est une donnée primordiale dans la conception des projets. Il est essentiel d'appréhender la manière dont il s'approprie son environnement.